

文化淡水

9

1997. 11月出刊

淡水文化基金會
TAMSUI CULTURE FOUNDATION

發行所/財團法人淡水文化基金會◎發行人/張子隆◎總編輯/謝德錫◎地址/淡水鎮
中正路 161 號◎電話/ (02) 6221928 ◎傳真/ (02) 6202355 ◎劃撥帳號/18594062

關心社區・疼惜鄉土

社論

還給淡水一個乾淨美麗的河岸

江衍疇

在如此人為開發和景觀維護的平衡之下，所謂地靈人傑，淡水地區的文化日益鼎盛。〈台北擬建一府三縣摺〉中說：「淡蘭文風，為全台冠」，可見當年文薈之盛。

然而這一切一切的美景善事，都在當今的殘害下蕩然無存。綠蔭夾岸、舟楫傍灣的優美風光，早已被違章店鋪、骯髒市集所取代。相信沒有一個台灣的鄉鎮，擁有像淡水一樣美麗的河岸；但也相信沒有一個鄉鎮的河岸，像淡水一樣醜陋。

舉例來說，高雄市的旗津也是一個港鎮，也有繁華的夜市，但是他們把河岸維持得很好，不讓商業的機制，漫延到河岸第一線來。失去了清澈的臍帶，一個港市又能夠剩下多少生命呢？

淡水河岸的發展就不一樣，可以說是私利薰心下的一個異形腫瘤。肆意佔公有停車場，為營利。更有甚者，將垃圾堆積到河邊的人行道上，「己所不欲，勿施於人」，十足以鄰為壑，完全漠視公德，極盡糟踏環境衛生之能事。

這真是可憎可惡的現象！

這那裡是「風俗喜淳良」的傳統民風呢？這又算是那種地靈人傑、文化薈萃呢？

許多遊客喜歡到淡水，喜歡佇留河岸，欣賞對面觀音山的風光，但是大部份的人在心裡都有一種

「站在垃圾堆裡遠眺夕陽」的感覺；固然眼望遠方、目眩神迷，卻多少對擁擠髒亂的步道深感無奈。

有一位遊客在一份日報上投書：「淡水河岸又臭又亂，可是大街上為什麼不會呢？」因為大街上的人家相互牽制，彼此不許，而默默的淡水河無法抗議，沒有人替它爭取公道。

淡水河岸是淡水鎮的歷史命脈，也是淡水人的尊嚴。要讓它乾淨寧靜，成為我們永遠的前院；還是任由商販遊客踐踏，留下一堆垃圾和鄙視，必須仰賴每一個關心淡水的人來決定。

想想未來的子孫，現在就為保護河岸而開始行動吧！



如今淡水河到處可見這樣的攤販

對於淡水這一個百年老鎮而言，河岸港口無疑是它生命的動脈，風華因此而起，也或將因此而落。

《明史》中這麼記載地名的由來：「中多大溪，流入海，水澹，故曰淡水洋。」原來這塊居落集結的福地，早先仰仗的是這條清澈蜿蜒的臍帶。

《淡水文獻》裡也記錄著：「風俗喜淳良，魚鹽資互市。」在當年的建鎮初貌裡，淡水人宅心仁厚，運用河流之便販售商給，互利共生。

即使闢建有成，日漸繁華，淡水人依然小心翼翼地呵護著美麗的風景；清代盛傳的「台灣八景」，淡江夕照榮登榜首。

文化大樓演藝廳 何期完工

淡水鎮公所應責無旁貸

東白

眾所期望的淡水鎮文化大樓演藝廳重新整建案，由於諸多不順，導致全案工程進度嚴重落後，似已無法如期完工，令人關切。

文化大樓演藝廳整建工程是在今（八十六）年四月十六日正式開工，原先預訂工期約需半年，亦即約在十月初完工，不過，據瞭解，目前（截至筆者發稿時）全案施工遲緩，較預定進度至少落後兩個月，藝文界期盼演藝廳能儘早落成啟用的願望，恐怕無法如願以償，殊為遺憾。

文化大樓演藝廳整建工程，係將建築整修部分與機電部分分開發包，據承包建築整修工程的宏仁營造股份有限公司陳茂雄經理指出，該公司自四月中旬向公所提報開工後，即進駐文化大樓，積極施工，惟施工中陸續發現施工圖面和工地現場狀況不甚一致，有待澄清，另外，與機電承包商間之工程銜接配合事宜，亦發生若干困難，於是在五月二十三日發文請求公所派員指導協調；而公所除在六月十二日回覆機電承包商龍勝水電工程有限公司將定



目前施工部份已呈現停擺狀態

期另請建築師召開工程協調會議外，並未做進一步的指示。

宏仁營造公司不堪工程延誤多時，相關配合施作的方面又未獲公所澄清解決，迫於無奈，乃在八月十五日函請鎮公所准予停工並延長工期，至此工程陷於停擺狀態。

為何文化大樓演藝廳的整建工程會延宕未決，以致停工？個中原委，眾說紛云，但是無論如何，鎮公所作為主辦機關，職司監督及協調，依法實應責無旁貸，不容推諉。

我們發現，淡水鎮公所在文化大樓演藝廳工程發包之後的監督及協調作業，顯然欠缺專業知識，導致問題發生時，手足無措，窮於應付。事實上，文化大樓演藝廳工程在開工後，公所一直未派員監工，任由包商自行施作，而包商自行施作遭遇困難



文化大樓演藝廳究竟何期完工無人知曉

請求公所解決時，公所更未即時處理，使包商無所適從，或許這是造成工程延宕的主要因素。

文化大樓演藝廳整建工程是文建會特別指定專案補助經費，作為其「充實城鄉展演設施計畫」中的示範計畫，這項計畫的成功與否對淡水及全國其它鄉鎮都有重大的影響。我們殷切期盼公所方面能夠設法促使停滯的工程，儘快恢復施工，並加速全案的施作速度，讓演藝廳及早完工啟用，以不負眾望。

我們尤其要建請鎮公所，在本案的執行上務必尊重專業，講求美感。在公所人力不足的窘境下，無妨鼓勵民間的專業及藝文人士參與協助，相信定可以大大改善演藝廳的工程品質！並可進一步提昇其正式啟用的啟能，公所宜深思之！

淡水 鄉土人物記事

淡水的人物與家族探源

謝德錫

十幾年前，與友朋共組「滬尾文教促進會」，計畫推動一些地方文教活動，並整理一些淡水地區的歷史、人物。那時，適逢淡水鎮公所正要編纂「淡水鎮志」，鎮志是由一批不熟悉台灣歷史、文化的淡江學院中文系老師承包。

為此，「滬尾文教促進會」成員與當時鎮長、中文系老師曾展開一場對話，可惜我們的建言，並不為鎮長接受，結果「淡水鎮志」就如同民國70年代修造的地方志書，成為抄錄文獻、民意代表名錄的大雜燴。

而「滬尾文教促進會」也因內部成員對文化、會務的歧見，引起一連串磨擦後，最後不得不黯然解消。不過，我們曾利用那時僅餘的一些錢，編印

了一本手寫的「淡水大事記」，紀念友朋曾共同奮鬥的一段歲月。

此後，十數年，便以「滬尾文教促進會」時代所搜集資料為基礎，接續補充各項資料，計劃編寫「滬尾詩情—淡水的詩人、詩作與詩社」及「淡水人物志」二書。但是相關的台灣文獻資料或個人生平史料不足，遲遲不敢動筆撰寫。

近幾年，在淡水文化基金會刊物上，發表了一篇「滬尾詩情—淡水的詩人、詩作與詩社」的演講稿及滬尾街9期上「吟唱歌詠滬尾情—滬江吟社的創辦人鄭水龍」，預定10期出版的「牧師娘—汪李如月」，都只能說是一個初步整理的成果。

其實，數千年來，淡水地區由原住民的部族聚

落，遞演為人口十數萬的漢、原住民的鄉鎮市集，有著數以萬計的人物，家族生於斯、長於斯，他（她）們在淡水地區活動的文史記錄，仍有不少存在於各級志書、文獻史料裡，極待我們去整理、歸納。

要編寫淡水地區人物或家族相關的軼事、記文，是極需人力、時間和經費做長期的記錄、爬梳史料，但從十幾年來的經驗，淡水地區願意提供家族相關資料給歷史研究者做研究著，除淡水老街洪氏家族，翁朝陽先生提供翁氏家族、老牧師汪宗埏公子汪振輝外，極為少見。

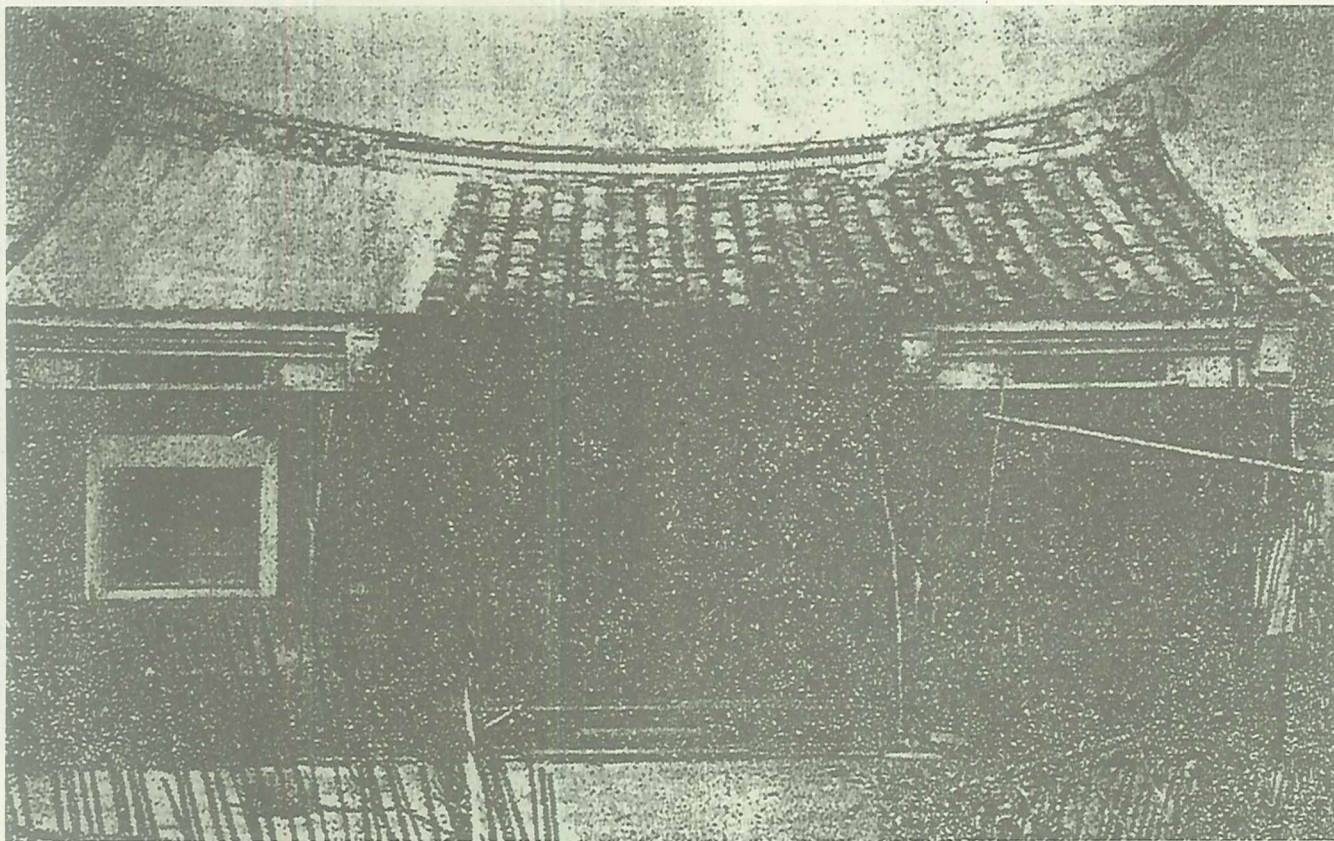
因此，淡水文化基金會本於提倡研究淡水地區人文、歷史的風氣，決定推出「淡水鄉土人物記事」的專欄，根據目前掌握有限史料，做初步的探索，有系統介紹有關淡水地區一些人物或家族的事蹟，希望能引起淡水地區父老對數百年來淡水文物的關懷，踴躍提供相關文物、圖像，來為數百年的淡水發展提供最珍貴的歷史見證！

我們引用的歷史資料或許會有所欠缺、不足，但畢竟是要為淡水的人民歷史，填補數百年的空白，還祈淡水的父老長輩見諒，並歡迎給我們指正、補遺！！

消毀的古蹟——翁氏宗祠

郊商翁有來的故事

謝德錫



翁氏宗祠——這是足以比擬三級古蹟的建築，可惜我們已無法親見。二十幾年前，為了街道拓寬，淡水曾將一座與三級古蹟福祐宮相同年代建築的翁氏宗祠，夷毀無遺，使得今日，我們只能在史書上，望空憑弔這座古樸厚實的古屋！！

翁氏宗祠是十九世紀大郊商翁有來所興建，它存在年限應有一百多年，它所使用的建材，由其子孫的回憶，是與保祐宮同式花樣。這是可從淡水福祐宮廟門左邊，有翁有來、翁有麟兄弟捐建的刻石，推想當年翁有來兄弟是修建福祐宮主要贊助郊商之一。

然而遍察台北縣、市志上，可惜都未有翁有來較具體的事蹟，僅有在台北艋舺清水祖師廟的廟志上，明顯記載著翁有來為清水祖師廟捐建的功績，

尤其祖師廟大門的柱樑，很明顯就留存這位安溪子弟捐建的見證。

翁有來是福建安溪縣歸善鄉依仁里科榜塔尾寨邊社的人，清乾隆年間出生，於嘉慶年間來台發展，經營郊行「濟仁號」，經商有成後，成為台灣北部安溪人的重要頭人，經常為地方公益出錢出力；係艋舺清水祖師廟在清朝中葉幾次修建，翁有來都是列名前矛的贊助人；淡水福祐宮百年來的主要贊助團體「清溪媽祖會」，便是由翁有來與安族同鄉共同組織而成；而翁有來兄弟一手籌建的「翁氏祖祠」，更是淡水安溪同鄉安祠鄉土神「清水祖師」百年的所在。

翁有來，這位清朝中葉有名的紳商，記載他的



翁氏祖墓上清楚標示了官職地位

史料，可說非常有限，他與其弟輝煌經營「濟仁號」「濟美號」的事蹟並不為世人所知。

不過，從淡海新市鎮開發，所遷建的翁氏祖墓中，我們仍發現有清朝官職「修職郎」的翁有來墓碑，「修職郎」雖僅是正八品文官散職的封贈頭銜，但卻是清朝政府籠絡地方仕紳的一項功名頭銜，顯示著翁有來當時在北台灣一帶的地位、分量！！

後記：

翁朝陽先生一年多前，將其搜集翁氏祖先資料諮提，囑託撰記「翁有來」的一些事蹟，可惜屢次爬梳台北市、縣資料，都未有收穫，僅能先草筆此則故事，還請見諒！

雛鳳傳清音

—淡江中學音樂班記實

陳淑華老師

一年一度的埔頂鐘聲社區音樂會又要開鑼了，今年淡江中學音樂班將擔任主要重軸之一，我們感到非常的惶恐與欣喜，惶恐於同學的壓力，欣喜於他們的能力受到肯定。

要知，一百多年前，加拿大牧師馬偕博士來台，除傳教、行醫外，他更在淡水建立了北台灣接觸，傳播西洋文化、教育的教育事業。

馬偕博士將學校設在砲台埔這個高崗上，在初期簡樸的校舍中，便將音樂列為主要教育之一，隨後歷任的牧師、校長更建立了一個由歌德式建築形成的校區，在這兒校景廣闊、樹綠草翠，加上高聳的教堂、教室大樓，可說構築了一個孕育美的文化搖籃。

所以接續的校長、老師一直注意著音樂教育的傳授，尤其在純德女中的時代，校長陳泗治及德明利姑娘努力下，創立了台灣女子學校中，最先設立的音樂科，積極培育音樂人才，而陳泗治校長本身是著名音樂家，在他長期的領導下，可說奠定了淡江中學音樂教育的基礎，讓淡江中學成為台灣北部音樂教育的重鎮。

淡江中學的音樂教育，除了注重台灣音樂文化及宗教音樂外，更成立音樂班，積極發掘音樂資賦

優異的學生，予以實施音樂專業教育，所邀請的師資，都是學有專精的音樂專家，在他們長期辛勤的指導下，淡江中學每一屆學生都能擁有極好的水準，屢受社會好評，時常受邀表演。

今年12月6日淡水扶輪社、淡水文化基金會舉辦的「埔頂鐘聲」社區音樂會，隆重邀請淡江中學音樂班學生參與表演，音樂班學生一定不負所託，竭盡其力以赴，將他們最好的學習成果，呈現給淡水的父老們！



美麗的教室及校園中，我們誠摯邀請您共享這「埔頂鐘聲」的音樂盛宴！

埔頂鐘聲

您喜愛藝術嗎？在日常生活中，您接觸藝術嗎？您了解藝術涵蓋的領域嗎？就您的認知，參加藝術活動是不是歸類於某種昂貴的生活消費？您認為藝術是不是人類社會中的奢侈品？

一年一度的社區音樂會埔頂鐘聲，將在12月6日（星期六）的夜晚響起，內容將是大家最關心的，回想去年的音樂會，餘音尚存，熱氣未消……，今年的節目又是什麼呢？

各位鄉親好友，上半場將由淡江中學熱情演出，節目如下：

1. 合唱

為愛降生	3分鐘
望春風 鄧雨賢作曲	3分鐘
四季紅 鄧雨賢作曲	3分鐘

淡江中學高三音樂班
指揮：陳世光老師
伴奏：馬思惠同學

2. 長笛與鋼琴三重奏

庫勞：Trio	5分鐘
長笛：賴慧潔、何翎甄	
鋼琴：楊雅茹	

3. 雙鋼琴

法雅：愛情如魔術	7分鐘
張筑菁、楊雅茹	

4. 手鐘演奏

Great day BILL INGRAM	3分鐘
傳統靈歌	
The Golden Wedding GABRIELIMARIE	3分鐘
歌劇魅影 ANDREW LLOYD WEBBER	3分鐘
青蚵嫂 合唱與手鐘	4分鐘

淡江中學手鐘團
指揮：陳淑華老師

國立藝術學院的師生們這些年不斷推動著校園與社區之間互動的各類藝術活動，就是希望讓藝術不再只侷限於殿堂，而是廣植於人們血液中的一項文化脈動！藝術正是人類文明發展過程中最可貴的文化結晶，他藉由孕育於斯的各類藝術創作、演出者不同形式的表演或呈現，使旁觀者成為欣賞者，使欣賞者成為參與者，而得到精神上的洗禮與自省，達到再次淨化心靈、共同提昇人類生活品質的目的。

此次在淡江中學禮拜堂演出的音樂會【埔頂鐘聲】的演出，後半段由國立藝術學院音樂系為了共襄盛舉，特別推出由五位著名演奏家：陳美鸞、蘇顯達、蘇正途、劉慧謹、馬諾欽等，以室內樂及獨奏的形式聯合參與演出。演奏曲目有徐頌仁的「民謠鋼琴三重奏」、蕭泰然的「長笛幻想曲—湖畔孤影」、小提琴獨奏曲「恆春小調幻想曲」，及薩拉沙泰的「流浪者之歌」，法雅的「西班牙舞曲」等。節目精彩可期，歡迎喜愛音樂的您，帶著家人及朋友一同前來欣賞、指教。

淡水老船長的故事

—訪問謝火明先生

碧宜

入秋後的淡水，已漸漸有了涼意，對每日川流不息的遊客而言，或許體驗還沒這樣深刻，但對咱們淡水人而言，一旦中秋過後，每下一次雨，感覺會又更冷一點，陰雨綿綿——這更是家常便飯，然而在這種時節，卻會對一種人造成極大的影響，那就是一討海的人。

那天，我們很幸運地採訪到在淡水捕魚、討海已有五、六十年的老船長——謝火明先生；我們請謝老先生到基金會來，他一坐下來便侃侃道出，當年，他才十二歲，國校只唸了三年，由於家計所需，便隨著兄長從山裡來到河岸邊，從此開始他的討海生涯，過著所謂「看天吃飯」的生活，謝老先生說，時機若好，連著好幾天滿載而歸，而一旦變天，遇到颱風下雨，一連整個月都沒出海也是常有的事，那時候討海捕魚可不比現在，不但困難度高，而且危險性更是相對增加。

只是當年淡水河不但較深且河面也寬，加上位居

海、河交界口，鹹水、淡水混合的天然優勢，讓淡水河口的魚種特別豐富，更使得魚肉鮮甜好吃，所以當年淡水河的魚市才會如此旺盛，不像近年來，馬達發達、機器進步，捕魚雖然容易了，但魚的品質及種類卻遠不如當年，而且以前只須在沿海撈捕

的魚，現在則得到遠海才能捕得到了，文明，它帶來技術及便利，但同樣也帶來了污染。

不過，據謝老先生敘述，至少目前討海人的安危及生命比起從前實在有保障的多了，以前的人沒有氣象，沒有廣播，一切只能靠經驗來判斷，一旦

錯誤，賠上的便是自己的性命，謝老先生說，因為父兄也都是討海人，所以每逢出海，往往遇到變天，岸邊的母親便撐著傘走來走去整晚無法入睡，而這情景至今仍令他印象十分深刻。

「站在淡水河邊，望向臺北的天空，若是有著雲霧，那便是要起東風，而望向觀音山的方向有雲，則是要起西南風了，而若遠望大屯山的方向有雲，則一定是東北風……」，從遙遠的有風時藉著風帆、無風時藉著人力船槳，到如今由機器馬達前進自如，這一路走來，真的，我們很難想像，那是多麼艱辛與不

易，雖然謝老先生在訴說著這珍貴的經驗與知識時，他的語氣和緩、彷彿平常，但神情語氣間，卻不時流露對淡水的引以為豪；我們不禁自問，在面對前人的種樹及成果時，我們除了接受，是否曾心存感激並好好愛惜呢？



走過淡水歲月的老船長——謝火明先生

劃撥帳號◎ 18594062

文化國小網球隊，再為淡水添佳績

文化國小黃主任

身經百戰，愈挫愈勇的淡水文化國小網球小將們，再度以獲得八十六年度民生杯北區預賽季軍的聲勢，參加民生杯網球總決賽，並再次拿下季軍。這次比賽使球隊在全國青少年網壇開始有重有的席位，也是本球隊成軍以來，所締造最優異的成

績。

這次民生杯網球賽，是採雙打、三戰兩勝制，小將們在此次比賽中，充份表現了高度的默契、冷靜的判斷和過人的反應及智慧，將平常的嚴謹的訓練，發揮得淋漓盡至；尤其在北區預賽中迎戰強敵



文化國小網球小將們是淡水的榮耀



淡水未來的希望就在他們身上

社團活動

《本刊訊》

「親近淡水河之美」

台北縣環保局舉辦的「親近淡水河之美」的活動，於十月二十五日在板橋光復橋到永和的中正橋間的河濱高地舉辦，現場並舉辦有寫生及攝影比賽。

除了繪畫組親近淡水河之美是在當日下午三點截止收件外，其餘十一月四日截止，以郵戳為憑；詳情洽詢電話：962-8121轉35。

「淡水攝影展」

你知道什麼時候拍淡水最美好嗎？讓白雙爵來告訴你！淡水捷運公司與世華銀行於十月十八日起至十一月十二日，在捷運淡水站大廳內舉辦白雙爵「淡水美景攝影展」。

白雙爵透露，拍攝淡水夕陽最好在三月至五月，而拍茫霧及梅雨則以六月至十月為佳，因為十一月至二月太陽已上八里方向，不容易拍到好照片，白雙爵表示，歡迎大家到淡水河邊來，共同研究，一起發掘淡水之美。

財團法人淡水文化基金會捐款人名冊

0295	顏其國	200	0296	鄭振忠	800
0297	鄭振忠	200	0298	何慎吾	2000
0299	無名氏	200	0300	易秀峰	1000
0301	林思好	3000	0303	盧恆伊	3000
0304	盧永桂	3000	0306	張明揚	30000

本表登記至86年10月15日截止

邀稿

歡迎賜稿，來稿請附上真實姓名、詳細戶籍地址、聯絡電話及職業，寄淡水鎮中正路161號或傳真6202355

修德國小A隊時，正逢大雨滂沱，氣溫驟降，這對選手而言是一大考驗，並使得陳遵元、雷翔宇兩位主將，在開始時以一比四暫時落後，隨後教練調整戰術，加上奮力不懈的鬥志，運用底線抽球，網前截擊，招招犀利，終於強力反攻奏效，使得終場以六比四反敗為勝，比賽過程十分精彩。

在球員們欣喜慶祝的背後，其實這份榮耀，也應該歸功於家長長期的鼓勵及學校行政措施的配合，當然，嚴謹而有計畫的訓練及孩子們對網球的熱愛和執著也是主因之一；這群小將們平常在功課與練球均須兼顧的情況下，已肩負較一般孩子沈重的壓力，然而，一旦上了球場，他們個個依然可以虎虎生風，絲毫不顯疲態，臉上一致展現著無比的活力，這或許因為是他們心中都有著一個屬於自己的目標及理想吧！

最後，期盼咱們淡水的這群網球小將們，能繼續秉持著信念，再接再勵，努力不懈，以為淡水爭取更多的佳績與榮耀！